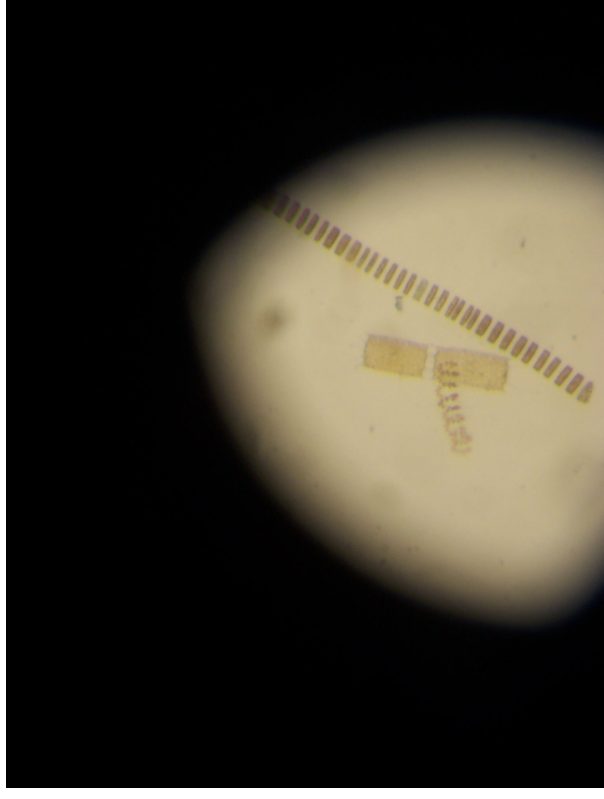


## La beauté silencieuse de la mer du Nord

Le calme et le silence dominant le carré des officiers, quand j'y entre ce lundi matin 23 février. Se sont assis autour des trois tables du mess, les dix scientifiques qui effectueront des recherches dans le domaine du carbone inorganique dissous, de l'azote, la silice, le phosphore et la vie la plus élémentaire que contient la mer du Nord. En les saluant, je demande pourquoi ils sont si silencieux. "Nous nous sommes levés tôt ce matin, nous sommes fatigués", "la camionnette avec nos appareils scientifiques a du retard et on attend", sont les quelques phrases murmurées. Il y a quelque chose qui m'échappe....

Après quelques heures d'embarquement de matériel, le Belgica commence son tour de la partie sud de la mer du Nord. Via les côtes hollandaises et anglaises, nous descendons jusqu'à Barfleur, dans le sud de la Normandie. De là nous remontons vers la Belgique longeant de très près la magnifique côte française. Pendant ce voyage l'eau de mer est observée continuellement et dans des points déterminés nous prenons des échantillons du fond. Le navire est transformé en véritable laboratoire et les chercheurs y travaillent jour et nuit en toute quiétude. Pendant les repas, les chercheurs semblent être absorbés par leurs pensées. L'avant dernier jour, en passant les falaises d'Etretat, moi-même, je deviens silencieux devant cette beauté fantastique. Un peu plus tard, appelé dans un des laboratoires par Dr Véronique Rousseau, je commence à comprendre l'apaisement dégagé par les scientifiques. Sous l'objectif d'un microscope, se révèle un spectacle d'organismes grouillants. Je suis sans mots. Le silence prend enfin tout son sens....

## Belgica 2004/03



## De stille mooiheid van de Noordzee

Het is bizar stil, wanneer ik op maandagmorgen de wardroom binnenstap. Nochtans zitten er tien wetenschappers rond de drie tafels van de mess. Zij gaan onderzoek verrichten naar het gehalte van koolstof, stikstof, silicium en fosfor en het meest elementaire leven in de Noordzee. Ik vraag hen waarom ze hier zo stil zitten te wachten. "Onze bestelwagen met ons materieel is er nog niet" en "We zijn zeer vroeg opgestaan deze morgen en zijn nog wat moe" vertrouwen ze me fluisterend toe. Ik begrijp die stilte niet....

We schepen al het materieel voor de campagne in en de Belgica vat zijn tocht door het zuidelijke deel van de Noordzee aan. Via de Nederlandse en Engelse kust, varen we naar Barfleur, in het zuiden van Normandië. Vanaf hier volgen we van dichtbij de Franse kust richting België en doen ondertussen metingen van het water en de bodem. Het schip ziet er echt uit als een varend laboratorium, waarin de wetenschappers in alle ernst en kalmte dag en nacht onderzoek verrichten. Zelfs tijdens de maaltijden lijken de vorsers verzonken in hun gedachten.

Wanneer we op de voorlaatste dag van de reis de imposante rotskust van Etretat voorbijvaren, word ik ook eventjes stil. Iets later roept Dr. Véronique Rousseau mij om iets te komen bekijken in haar labo. Ik begin de stilte van de wetenschapslui langzamerhand te begrijpen. Onder de lens van een microscoop ontwaar ik een wirwar van levende deeltjes. Ik sta er stomverbaasd naar te kijken. Zinvol, al bij al, die stilte.